

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

N^o 5045/109

ANNEXE

Objet :

Le petit bleu
6 juil 1906

UN TABLEAU DE FYT PERDU :

MM. Frédéric Muller et Cie, les grands marchands d'Amsterdam, avaient expédié au Musée de Bruxelles une toile importante de Jean Fyt, le peintre anversois du XVII^e siècle. Elle a été inondée en cours de route, irrémédiablement perdue, et le Musée a naturellement refusé d'en prendre livraison.

Les administrations de chemins de fer s'abritent, on le sait, derrière leur monopole ou derrière des règlements draconiens pour décliner toute responsabilité. Il est probable, cependant, que la destruction du tableau de Fyt donnera lieu à un procès.

Exercice

Chapitre

Crédit

Allocation.

Disponibles

L'Intermédiaire de la Presse

ARGUS BELGE DE LA PRESSE

8^e année d'existence

BUREAU DE COUPURES DE JOURNAUX

99, boulevard Anspach, 99, BRUXELLES

CORRESPONDANTS

Paris, Londres, Berlin, Vienne, New-York, Saint-Petersbourg

Publication mensuelle : « L'ARGUS DES REVUES »

VOIR AU VERSO

N^o de débit :

ARTICLE EXTRAIT

de

Adresse

Date

Les artistes savent que les administrations de chemins de fer traitent avec une désinvolture extraordinaire les peintures et sculptures dont le transport leur est confié. Les administrations dont il s'agit s'abritent derrière leur monopole ou derrière des règlements draconiens pour décliner toute responsabilité, et même, si nous ne nous trompons, pour refuser d'assurer les envois d'œuvres d'art. Une firme d'Amsterdam se plaint aujourd'hui de ce qu'un grand tableau de Tyt, expédié par elle au Musée de Bruxelles, soit arrivé à Bruxelles gravement et peut-être irrémédiablement endommagé. Le Musée a refusé d'en prendre livraison; le cadre est en souffrance à l'Entrepôt. Le colis avait été confié au chemin de fer de l'Etat néerlandais, qui l'avait remis au chemin de fer de l'Etat belge.

Ignorant les circonstances dans lesquelles le fait s'est produit, nous devons nous borner à signaler les récriminations de la firme hollandaise. Si, comme il est vraisemblable, l'affaire donne lieu à un procès, nous en suivrons les débats.

5045/102

19-1-08 -

Monsieur -

En réponse à votre lettre
du 15, dont vous avez eu
l'obligeance de nous adresser
un duplicata, je ne puis
que vous engager à obtenir
du chef de Station de Bruxelles
Entrepôt, la copie du procès verbal
de vérification. ~~En~~ Je vous
confirme, au surplus, la
lettre du 13 août 1906 que
mon prédécesseur vous a adressée
et je vous prie d'agréer etc...
Le Secrétaire

MAGASIN DE LIVRES,
TABLEAUX ANCIENS,
DESSINS, PORTRAITS,
GRAVURES.

FREDERIK MULLER & C^{ie}

Adresse télégraphique:
FREMULLER-AMSTERDAM.
Téléphone N^o. 2776.

VENTES PUBLIQUES
DE TABLEAUX, DESSINS,
ESTAMPES, ANTIQUITÉS,
D'OBJETS D'ART.

AMSTERDAM, *Le 15 févr.* 1908.
Doelenstraat 10, 16, 18.

5045/102

A la Commission Directrice des *Musées* Royaux
de Peinture et de Sculpture-
B R U X E L L E S .

Monsieur.

Le 13 aout 1906 vous avez eu l'obligeance de nous informer
que le tableau de PIT a reçu des graves avaries- Nous sommes toujours
en procédure avec le Chemin de fer de l'Etat Neerlandais et dans cette
procédure il est absolument nécessaire de savoir si l'administration
du chemin de fer a constaté l'humidité de la caisse avant que la caisse
fut ouverte. On nous a dit que l'administration du chemin de fer a aver-
ti la direction du Musée qu'il y avait probablement un accident à la
caisse.

Veillez avoir l'obligeance, Monsieur, de nous donner des rensei-
gnements à ce sujet. Nous avons toujours l'opinion que le délégué du Mu-
sée est allé voir la caisse sur une demande spéciale de l'administration
du chemin de fer, laquelle administration craignait déjà un accident.

Vous nous obligerez surtout par une réponse aussi prompte que
possible.

*Veillez agréer, monsieur, nos salutations
Respectueuses
Vos dévoués
Frederik Muller & C^{ie}*

*P.S. Nous nous demandons bien pardon de la
manière négligente dont notre commis a envelo-
pé la lettre, le 15 Février.*

MAGASIN DE LIVRES,
TABLEAUX ANCIENS,
DESSINS, PORTRAITS,
GRAVURES.

FREDERIK MULLER & C^{ie}

Adresse télégraphique:
FREMULLER-AMSTERDAM.

Téléphone N^o. 2776.

VENTES PUBLIQUES
DE TABLEAUX, DESSINS,
ESTAMPES, ANTIQUITÉS,
D'OBJETS D'ART.

AMSTERDAM, *Le 15 févr.* 1908

Doelenstraat 10, 16, 18.

A la Commission Directrice des Musées Royaux
de Peinture et de Sculpture-
BRUXELLES.

Messieurs,

Le 13 août 1906 vous avez eu l'obligeance de nous informer que le tableau de Rff a reçu des graves avaries. Vous saluez toujours en procédant avec le chemin de fer de l'Etat néerlandais et dans cette procédure il est absolument nécessaire de s'adresser à l'administration du chemin de fer a constaté l'existence de la caisse avant que la caisse fut ouverte. On nous a dit que l'administration du chemin de fer a averti la direction du Musée qu'il y avait probablement un accident à la caisse.

Veillez avoir l'obligeance, Messieurs, de nous donner des renseignements à ce sujet. Nous avons toujours l'opinion que le directeur du Musée est allé voir la caisse sur une demande spéciale de l'administration du chemin de fer, laquelle administration craignait d'un accident.

Vous nous obligerez surtout par une réponse aussi prompte que possible.

Je vous prie d'agréer, messieurs, le secrétaire
nos salutations respectueuses

vos serviteurs

Fred. Muller & C.

102

~~Leenhardt~~ Muller

10 Doelen Straet

Amsterdam -

Avoir rien signé rien
accepté, ^{uniquement} ~~et simplement~~ fait
Constater avare -

Van Mous -
Secrétaire

22 / 8 6

545/102

A la Chapelle
Principel
St

M. = avec fait
^{deux autres}
Cousins & l'Exposition

de l'Exposition qui fut
celle de 1875.

Le 20 e', l'Exposition
de 1875, l'Exposition
de 1875, l'Exposition

Principel de l'Exposition

Les Mesures qui il
sont utiles, pour

Les Mesures qui il
sont utiles, pour

Les Mesures qui il
sont utiles, pour
les Mesures qui il
sont utiles, pour
les Mesures qui il
sont utiles, pour

Groupe P Asd Souche

2

ADMINISTRATION DES TÉLÉGRAPHES.

Beheer van Telegrafen.



à (te) h. (uur)

Les indications de service sont inscrites en tête de l'adresse, quand il y a lieu. Elles figurent en toutes lettres ou en abrégé.

De dienstaanwijzingen, als er zijn, worden voor het adres geschreven en wel voluit of onder verkorten vorm.

Ci-après les abréviations admises pour les indications les plus usitées.

Hierna de aangenomen verkortingen voor de meest voorkomende aanwijzingen.

D. { Télégramme urgent.
Dringend telegram.

RP. { Réponse payée.
Antwoord betaald.

CR. { Accusé de réception.
Kenmerkering van
ontvang.

XP. { Expres payé.
Bode betaald.

TÉLÉGRAMME



TELEGRAM

COMMISSION DIRECTRICE MUSEES

ROYAUX BRUXELLES .+

Place musée

ÉTAT BELGE

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 1^{er} mars 1851, art. 6).

Luidens art. 6 der Wet van 1 Maart 1851, is de Staat geenszins verantwoordelijk voor den dienst der bijzondere telegrammen.

AMSTERDAM 00210 53 29 2.53 = à
te

N°

= VEUILLEZ NOUS TELEGRAPHIEZ SI GRANIE CAISE • TABLEAU FYT EST
ACCEPTEE PAR VOTRE DELEGUE DE LA MAIN DU COMMIS CHEMIN DE FER
A T IL SIGNE LETTRE VOITURE SANS RESERVE OU AVEC RESERVE / ACCEPTANT
AINSI FORMELLEMENT LA CAISSE SI OU NON TELEGRAPHIEZ MOTS EXACTES DE
LA RESERVE = FREDERIK MULLER .+

LIVRES, ESTAMPES,
TABLEAUX.

VENTES PUBLIQUES
D'OBJETS D'ART ET D'ANTIQUITÉS.

Adresse télégraphique:
FREMULLER. — AMSTERDAM.
Téléphone N°. 2776.

AMSTERDAM, 6 Août 190
Doelenstraat 10, 16, 18.

*Les Musées Royaux de Peinture et
de Sculpture à Bruxelles*

Sec. de FREDERIK MULLER & C^{ie}.

en communication :

*Un tableau de Johannes Fyt.
La grande chasse au lion.*

Toile. 220 x 390 c. m.

francs 24000 —

*F. M. } 3 caisses par Grande Vitesse.
6, 7, 8.*

6
MAGASIN DE LIVRES,
TABLEAUX ANCIENS,
DESSINS, PORTRAITS,
GRAVURES.

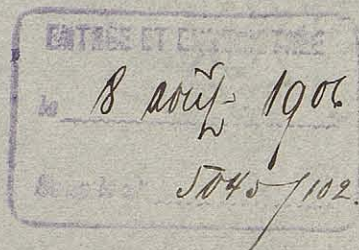
FREDERIK MULLER & C^{ie}

Adresse télégraphique:
FREMULLER-AMSTERDAM.
Téléphone N°. 2776.

VENTES PUBLIQUES
DE TABLEAUX, DESSINS,
ESTAMPES, ANTIQUITÉS,
D'OBJETS D'ART.

AMSTERDAM, 6 *Sept.* 1906.
Doelenstraat 10, 16, 18.

Musées Royaux de Peinture et
de Sculpture
à Bruxelles.



Messieurs

Sur la demande de Monsieur
Cardon, nous avons l'honneur de vous
envoyer en communication un énorme tableau
de Johannes Fyt, qui figure dans notre exposition
des maîtres Hollandais, en l'honneur du Tricentenaire
de Rembrandt. (N° 41 du Catalogue)

Le prix que nous demandons est fr 24000. —
Après Messieurs, l'assurance de nos sentiments
respectueux.

Jf Frederik Muller & C^{ie}
avec

MAGASIN DE LIVRES,
TABLEAUX ANCIENS,
DESSINS, PORTRAITS,
GRAVURES.

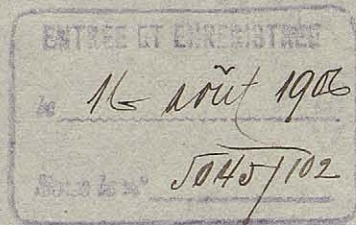
FREDERIK MULLER & C^{ie}

Adresse télégraphique:
FREMULLER-AMSTERDAM.

Téléphone N°. 2776.

VENTES PUBLIQUES
DE TABLEAUX, DESSINS,
ESTAMPES, ANTIQUITÉS,
D'OBJETS D'ART.

AMSTERDAM, 14 août 1906.
Doelenstraat 10, 16, 18.



A la Commission Directrice des
Musées Royaux de Peinture et de Sculpture.
B r u x e l l e s

Messieurs!

Nous vous remercions de vos nouvelles à l'égard du tableau de FYT,
qui vient d'arriver si déplorablement.

Nous écrirons à M. Fiévez de vouloir évaluer les pertes occasionnées par
le transport.

*Nous avons l'honneur d'être
vos dévoués
Frédéric Muller & Co*

ADMINISTRATION
des
CHEMINS DE FER
de
L'ÉTAT BELGE

BRUXELLES-ENTREPÔT
CONTENTIEUX

Le 20 Mars 1902

N° 10402⁴⁴
—
annexe.

Prière de répondre à la suite de la présente
ou sinon, de rappeler les indications ci-dessus.

Réponse à la note

au N° 190

Monsieur le Secrétaire
des Musées Royaux de Peinture
et de Sculpture.
à Bruxelles.

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir
bien me faire connaître la décision de
la Commission des Musées au sujet des
trois caisses marquées F.M. 6/8, se composant
d'un tableau avec son cadre, pour lequel
Monsieur Fievez s'accorde avec les membres
de la Commission, a fait une démarche
dans mes bureaux pour examiner le tableau.
Il avait été entendu que vous auriez fait
le nécessaire le lendemain pour la constatation
contraictoire des dégâts et éventuellement
l'expertise, si celle-ci était jugée nécessaire.
Il n'ayant reçu la visite d'aucun des membres
ni aucune communication de votre part,
je vous prie de vouloir bien me faire
connaître des intentions de l'Administration
au sujet à l'égard de cet envoi.
A vos très et agréables, Monsieur, mes
salutations distinguées.
Le Chef de Station principal

130000 - 1905

M. Muller
Austrian

5045/102

Je vous
suis. Je le
pourrais vous
le dire qui fait
le plus de votre
de C'est tout
en l'absence, à la
part de votre
à la suite d'un
grand pour
ont été considérables
en présence, et en déli-
gué des musées -

L'est de l'œuvre

to express his / your
in the information
to the public. Republish
How you have printing
prints, ~~which the public~~
to be the measure
you have prepared
with -
Sincerely

an accompanying